

Spanish Ab initio

Bandas de calificación de la asignatura

Nivel Medio

Calificación final: 1 2 3 4 5 6 7

Puntuaciones: 0 - 13 14 - 27 28 - 42 43 - 57 58 - 69 70 - 84 85 - 100

Evaluación interna del Nivel Medio

Bandas de calificación del componente

Calificación final: 1 2 3 4 5 6 7

Puntuaciones: 0 - 3 4 - 7 8 - 11 12 - 15 16 - 18 19 - 21 22 - 25

Ámbito y adecuación del trabajo entregado

La gran mayoría de los orales individuales refleja una buena práctica con estímulos relacionados con los temas del programa y con las culturas hispanohablantes. La mayoría de las veces se observaron orales en los cuales los profesores apoyan a sus alumnos y adecuan las preguntas al nivel de cada uno manteniendo un clima cordial, relajado y espontáneo durante la entrevista. Lamentablemente, en algún caso las entrevistas suenan artificiales, con preguntas cerradas que parecen ser un cuestionario previamente preparado y estudiado. Esto debe evitarse.

También se observó el desarrollo de solo un tema durante todo el oral. Por lo cual se recomienda incorporar variedad de temas y tratar de mantener un equilibrio entre las tres partes para permitir suficiente tiempo para el desarrollo de una conversación variada y auténtica.

En general las muestras enviadas por los colegios demuestran que los profesores han seguido el lineamiento requerido para realizar la prueba y el ámbito y adecuación del trabajo es muy bueno.

Varios examinadores piensan que una de las partes más exitosas de las pruebas tiene que ver con las tareas escritas. El porqué está justificado en las excelentes investigaciones sobre la cultura hispana y en como los alumnos con gran pericia lingüística logran demostrar

conocimiento e inquietudes sobre lo que sucede en países hispanoparlantes de América y España.

Recomendaciones acerca de los procedimientos del IB, instrucciones y formularios

En general, durante esta convocatoria, la Prueba Oral se realizó siguiendo de cerca las directrices y recomendaciones para el desarrollo del oral individual. En la mayoría de los casos los profesores apoyaron a sus alumnos, interactuando bien con ellos y los estímulos visuales elegidos fueron apropiados. También se observó casos en los cuales algunos profesores decidieron dar a sus alumnos imágenes que representaban el tema de su trabajo escrito, lo cual limitó considerablemente el tipo de preguntas y los temas para la discusión de la segunda parte del oral. Vale la pena mencionar que los alumnos que mejor interactuaron durante la prueba, fueron aquéllos que recibieron una foto o un dibujo atractivo, interesante y culturalmente apropiado; acompañado de preguntas abiertas, que no solo les permitía describir en detalle sino que, al mismo tiempo, les otorgaba confianza en su capacidad lingüística.

La gran mayoría de los profesores siguieron las instrucciones para el desarrollo del oral respetando el tiempo de 10 minutos repartidos en las tres partes del examen. Sin embargo en algunos casos el tiempo no se respetó, se excedió o fue muy corto; en este último caso brindó pocas posibilidades para que el alumno demostrase sus habilidades en la lengua objeto de estudio, en este caso el español.

Todos los orales constan de las tres secciones con transiciones claras y en casi todos los casos se hacen las preguntas sobre el trabajo escrito al comienzo de la tercera parte. En pocos casos las entrevistas terminan abruptamente por lo que se recomienda que se marque también el final de la entrevista.

En general la calidad de las grabaciones es buena aunque en ocasiones la voz del profesor no se oye bien o hay ruidos e interferencias que dificultan escuchar con claridad el oral del alumno.

Desde el punto de vista administrativo, todos los centros bajaron el material en línea, se registraron las notas y se adjuntaron los estímulos visuales.

Se hace acordar que ya no hay necesidad de hacer una presentación del candidato al comienzo de la grabación. Se sugiere a los colegios familiarizarse con todos los procedimientos e instrucciones para el desarrollo de la prueba. Se aconseja a los examinadores que se familiaricen con Assessor y su uso con el apoyo del IB.

Desempeño de los alumnos con relación a cada criterio

En general los estudiantes lograron un buen nivel tanto en el criterio A como en el criterio B.

Criterio A (Destrezas Productivas)

- La pronunciación y la entonación en general facilitan la comprensión del mensaje y se utiliza un buen rango de vocabulario y estructuras básicas. Los mejores alumnos logran utilizar estructuras más complejas y vocabulario variado.

- En general, se sigue observando cierta debilidad en los alumnos al utilizar correctamente estructuras gramaticales elementales y algunas ligeramente complejas.

El ritmo de las conversaciones es fluido en su mayor parte lográndose una buena interacción. Sin embargo, se observan bastantes errores en estructuras sencillas, sobre todo en cuestiones de concordancias de género y número y entre sujeto y verbo y el empleo de los artículos. Cabe destacar que algunos colegios prestan poca atención al uso de conectores y la debida concordancia de género y número, dos aspectos que son fundamentales para la fluidez del idioma.

El rendimiento de los estudiantes señala la necesidad de reforzar la enseñanza de destrezas básicas sobre el uso del artículo en relación al sustantivo, la debida coherencia entre éste y el adjetivo, los verbos “gustar”, “haber”, “ser/estar”, conectores básicos y ligeramente complejos.

Criterio B (Destrezas receptivas y de interacción)

En las destrezas receptivas y de interacción se hace evidente que una mayoría de alumnos mantienen una buena comprensión necesitando poca o ninguna repetición. Los estudiantes mantienen la interacción con el profesor/a en un diálogo fluido y motivante.

Otros aspectos relacionados con este criterio:

- En un porcentaje alto se pudo observar un nivel de comprensión buena y la presencia de procesos de interacción dinámicos.
- Los alumnos respondieron de manera adecuada, lo que brindó una buena información.
- Se evidenció una gran disposición para realizar la actividad por parte de los alumnos, motivación a participar de manera activa y dinámica.

Aunque muchos colegios demostraron efectividad al generar conversaciones espontáneas, también hubo alumnos que por falta de vocabulario o expresiones adecuadas no se extendieron en sus respuestas o brindaron poca información durante su entrevista.

Vale la pena mencionar que aunque pocos, también en esta convocatoria hubo casos donde, aparentemente, los alumnos parecían recitar una exposición memorizada.

Recomendaciones y orientación para la enseñanza a futuros alumnos

Se recomienda practicar exposiciones orales largas para adquirir confianza hablando. Conviene insistir en la necesidad de utilizar varios tiempos verbales y no solo el presente. Aunque la práctica de una diversidad de actividades orales en clase conducirá a un mejor desenvolvimiento en el oral final, se debe evitar el “ensayar” el oral individual con un cuestionario predeterminado

Es importante que los profesores se familiaricen con todos los procedimientos e instrucciones para el desarrollo de la prueba, con lo cual evitaran errores sencillos como los siguientes:

- Que hagan demasiadas preguntas cerradas o con opciones limitadas para la

respuesta.

- Que corrijan a los estudiantes durante la prueba.
- Que no se respeten los tiempos recomendados (10 minutos) o el equilibrio entre las tres partes del oral (unos 5 minutos para las dos primeras y otros cinco para la tercera parte).

En el futuro se recomienda que los profesores:

- Conozcan a fondo las directrices del programa de la guía de ayuda al profesor.
- Promuevan el uso de diferentes tiempos verbales. Se debe insistir en la necesidad de utilizar varios tiempos verbales y no solo el presente.
- Insistan en utilizar apropiadamente la concordancia con adjetivos y sustantivos, uso adecuado de los verbos “ser” y “estar”.
- Practiquen con frecuencia este tipo de actividad para bajar el nivel de ansiedad que muchos alumnos despliegan ante una grabación en un idioma extranjero y para que también adquieran confianza hablando español.
- Para mejorar también se recomienda distribuir mejor el tiempo entre las partes de la prueba para que los estudiantes puedan demostrar sus conocimientos.
- Se recuerda a los profesores que deben prestar atención a los comentarios y recomendaciones hechos en el informe que se envía a los colegios porque en algunos casos se observó que se repetían errores ya señalados en convocatorias anteriores.
- Aunque la práctica de una diversidad de actividades orales en clase conducirá a un mejor desenvolvimiento en la entrevista, recuerde que se debe evitar el “ensayar” el oral individual con un cuestionario predeterminado.

Trabajos Escritos del Nivel Medio

Bandas de calificación del componente

Calificación final:	1	2	3	4	5	6	7
Puntuaciones:	0 - 3	4 - 6	7 - 9	10 - 12	13 - 14	15 - 17	18 - 20

Ámbito y adecuación del trabajo entregado

En general los alumnos lograron, con la guía de sus profesores, encontrar un tema cultural adecuado para esta tarea, la mayoría de los trabajos estuvieron bien presentados, divididos en las tres secciones y con las fuentes adecuadas. Sin embargo, algunos alumnos eligieron un tema demasiado amplio o no estrictamente cultural, lo que limitó sus posibilidades de hacer una comparación y una reflexión más o menos profundas.

En algunos casos se confunde el trabajo escrito de ab initio con el de lengua B que tiene una estructura diferente.

Algunos aspectos formales que presentaron problemas como la bibliografía en formato estándar, tema elegido, fuentes en español (mínimo 2), envío de dichas fuentes, estructura en secciones, respuesta a las preguntas, etc., podrían solucionarse con más información de los profesores a los alumnos sobre los requerimientos de la tarea.

En algunos casos los alumnos dedicaron demasiado espacio a su propia cultura en detrimento de la cultura objeto de estudio. Con bastante frecuencia se extienden demasiado en la descripción y la comparación y no dejan suficientes palabras para la reflexión con lo que las respuestas a las preguntas no se desarrollan suficientemente o se supera el límite de palabras y no se corrige.

Desempeño de los alumnos con relación a cada criterio

En general el buen desempeño de los alumnos en relación a los criterios depende en gran medida del conocimiento que tengan los profesores, y por tanto los estudiantes, de los requerimientos de esta tarea para cada uno de los criterios.

Criterio A: Descripción

De nuevo hubo algunos alumnos que desgraciadamente no alcanzaron la puntuación máxima en este criterio porque se limitaron a introducir el tema en términos generales y a presentar lo que iban a desarrollar más adelante en la redacción del trabajo. Para obtener los dos puntos de este criterio es necesario dar al menos 3 informaciones detalladas sobre la cultura hispanohablante. Es necesario poner especial cuidado en el registro en este apartado puesto que en una descripción no es adecuado el uso de la primera persona que inevitablemente es usada cuando se explican los motivos de la elección del tema u otras introducciones personales al trabajo. Otros problemas ocasionales fueron:

Descripción del tema desde el punto de vista de la cultura del alumno solamente.

Describir el tópico en general sin relacionarlo con ninguna cultura en particular.

Extenderse demasiado en este apartado con lo que se disminuye el número de palabras restantes para la comparación y la reflexión.

Describir el tópico de forma demasiado simplista y trivial.

Criterio B: Comparación

La mayoría de los alumnos logró expresar de forma clara varias de las semejanzas y/o diferencias. A veces las comparaciones eran demasiado superficiales para estimular la posterior reflexión. En general, este fue el apartado donde los estudiantes obtuvieron mejores puntuaciones. En algunos casos las comparaciones no se hacen de forma explícita sino que se presentan en forma de párrafos paralelos que tratan los mismos aspectos en ambas culturas. En estos casos, el uso de conectores como: *sin embargo, no obstante, por otra parte, pero,...*, ayuda a establecer la comparación.

Criterio C: Reflexión (Pregunta 1)

La gran mayoría de alumnos indica lo que más les ha sorprendido del tema investigado pero solamente una parte logra explicar y desarrollar las ideas, lo que es necesario para obtener los tres puntos en este criterio. En algunos casos se observa demasiada repetición de las ideas ya expuestas en las secciones anteriores sin que haya una mayor elaboración de las mismas.

Criterio D: Reflexión (Pregunta 2)

En muchos casos las explicaciones no son completas o se utilizan argumentos circulares del tipo de: 'las diferencias culturales se deben a que son culturas (países) diferentes'. En los casos en que se dan explicaciones generales (ej: la historia, la geografía, el clima, ...) no se alcanza a explicar las causas por las que estos factores influyen en las diferencias o semejanzas. Es importante señalar si las explicaciones se dan para las diferencias o las semejanzas puesto que las razones serán distintas para cada una de ellas. Muchos estudiantes comienzan la respuesta a esta pregunta escribiendo algo como: '*Las diferencias y semejanzas culturales se deben a*' lo que no es lógico.

Criterio E: Reflexión (Pregunta 3)

Resultó especialmente difícil el responder a la tercera pregunta en la que los alumnos son invitados a de-centrarse y reflexionar con la perspectiva de una persona hispano-hablante. En algunos casos no se comprendió bien la pregunta y los alumnos adoptaron una perspectiva incorrecta.

En general los problemas más frecuentes para la sección de la Reflexión son:

- Escribir un solo párrafo sin copiar las preguntas con lo que es difícil la organización de las ideas en respuesta a las tres preguntas.
- Escribir una reflexión personal que no responde a las preguntas dadas sino que incide en lo que se ha aprendido, recomendaciones etc.
- Repetir ideas ya mencionadas en la descripción y comparación sin nuevas aportaciones o elaboraciones.

Criterio F: Lengua

En general, el desempeño de los alumnos en este criterio fue muy bueno y la mayoría lograron expresarse con claridad con mínimos errores que no impedían la comprensión del mensaje. En casos raros, algunos candidatos solo lograron uno o dos puntos en este criterio por el pobre uso de la lengua, probablemente debido a un mal uso de traductores electrónicos que crean confusión y dificultan la comprensión. Solamente en algunos casos los alumnos se excedieron del número máximo de palabras (350) por lo que el final de sus trabajos no pudo ser corregido.

Criterio G: Requisitos formales y registro

En cuanto a los requisitos formales, es una lástima que algunos alumnos perdieran puntos por no adherirse a las instrucciones para la tarea de enviar las fuentes en español junto con el trabajo. Probablemente hubo confusión con las instrucciones para la Lengua B. No es

necesario enviar las fuentes en otros idiomas y no es necesario enviar información superflua de las fuentes (anuncios, etc..) que no se hayan utilizado ya que ralentiza la corrección.

También se observa mucha variabilidad en la presentación de la bibliografía. Se recuerda que para las páginas de Internet es necesario como mínimo tener el título, la dirección completa (URL) y la fecha de acceso.

En cuanto al registro, muchos alumnos han adoptado un tono adecuado en el que las dos primeras partes del trabajo son claramente más formales que la reflexión personal que permite por tanto el uso de la primera persona. En bastantes casos, se ha usado la primera persona o se han hecho referencias personales (ej. *'en mi país', 'en mi familia'*) en el apartado de la comparación o explicaciones e introducciones al trabajo en la descripción (ej. *'he elegido este tema...'*), todo lo cual da un tono demasiado informal y poco académico a esa parte del trabajo.

Recomendaciones y orientación para la enseñanza a futuros alumnos

La principal recomendación para los profesores es que estudien la guía y el material de ayuda para familiarizarse con los requisitos del Trabajo Escrito y saber exactamente qué es lo que se espera de los alumnos en este componente de la evaluación externa. El papel de los profesores es guiar y orientar a los alumnos para que escojan un tema apropiado y unas fuentes de información asequibles a su nivel lingüístico. También se recomienda:

Asegurarse de no repetir las mismas ideas de la misma manera en las tres secciones.

Elegir temas más restringidos a un aspecto cultural concreto y en relación a una comunidad, región, ciudad o país en lugar de querer abarcar un tema cultural amplio y por ejemplo relacionarlo con una región tan diversa como Latinoamérica.

Recordar a los estudiantes que en el apartado de la descripción deben evitarse generalidades y centrarse en información que atañe al país o cultura objeto de estudio (tres datos mínimo).

Cerciorarse de que la reflexión del estudiante está claramente guiada por las tres preguntas preestablecidas para ese apartado y que las respuestas se presentan de forma clara, por ejemplo, que haya al menos un punto y aparte entre cada respuesta o que para introducir sus respuestas utilicen frases como: *'Me sorprendió que...'*; *'Las diferencias existen porque...'*; *'Una persona de...'*. También habría que trabajar maneras de desarrollar las respuestas, asegurándose de que aparecen nuevas ideas que no se han mencionado en otros apartados o en otras respuestas en la reflexión.

Recordar a los estudiantes que hay que redactar el trabajo mediante varios párrafos, (al menos uno para cada apartado), ya que ha habido algún caso en los que se ha presentado el trabajo con un solo párrafo y no se distinguía con claridad qué parte era la descripción y qué parte era la comparación.

Hacer más hincapié en el uso de conectores (ej. *sin embargo, mientras que, por el contrario, por otra parte, también, ...*), puesto que son muy útiles a la hora de presentar con mayor claridad las diferencias y las semejanzas entre culturas.

Recomendarles que eviten grandes desequilibrios entre apartados en lo que se refiere al número de palabras, ya que una descripción o una comparación demasiado extensa dejan poco margen para una reflexión adecuada. Tampoco hay que olvidar que si el trabajo del estudiante sobrepasa ampliamente el límite de palabras, seguro que al menos una parte de la reflexión no se evaluará y su trabajo se verá penalizado. Por todo ello, es muy importante que los estudiantes tengan muy presente esta información y que la incorporen a su técnica de escritura para este tipo de trabajo.

Todas las fuentes deben ser pertinentes al tema elegido y deben asegurarse de que al menos dos de ellas están en español. Debe recomendarse no elegir fuentes poco fidedignas y en las que la información corresponde más a opiniones personales de los internautas que a datos culturales objetivos y contrastados.

Enseñar a los alumnos a referenciar en el texto, a incluir citas y a escribir las referencias y la bibliografía con un formato estándar. Los alumnos deben saber la diferencia entre citar apropiadamente y el plagio.

Si usan citas en el cuerpo del trabajo, deben estar bien entrecomilladas. Es muy importante que utilicen bien las comillas (abrir las y cerrarlas) para dejar claramente delimitado el comienzo y fin de una cita textual ya que estas no se cuentan en el cómputo de palabras ni tampoco el título ni los títulos de las secciones ni las preguntas de la reflexión.

El uso de textos auténticos en clase y los intercambios (reales o virtuales) ayudan a los alumnos a desarrollar su entendimiento intercultural y a reflexionar en su propia cultura en relación a las culturas de la lengua estudiada.

Y sobre todo, los alumnos necesitan familiarizarse con los criterios de evaluación y planificar cuidadosamente su investigación sobre el tema elegido. Es esencial que los alumnos conozcan bien los criterios de evaluación y requisitos para esta tarea.

Otros comentarios

Se recuerda que no debe incluirse ninguna información personal del candidato ni del colegio en ninguna parte del trabajo, incluidas las fuentes y que no tienen que enviarse las fuentes en otros idiomas.

Este componente de la evaluación es una valiosa oportunidad para integrar diferentes destrezas lingüísticas junto con el desarrollo del entendimiento cultural. Sin embargo, si los alumnos no son guiados apropiadamente, corren el peligro de reforzar estereotipos culturales en lugar de desarrollar su entendimiento intercultural.

Prueba 1 del Nivel Medio

Bandas de calificación del componente

Calificación final:	1	2	3	4	5	6	7
Puntuaciones:	0 - 5	6 - 11	12 - 16	17 - 22	23 - 27	28 - 33	34 - 40

Comentarios generales

La gran mayoría del profesorado expresa que la Prueba 1 ha sido de un nivel de dificultad apropiado para los conocimientos de los estudiantes de Ab Initio y de un nivel similar al de convocatorias anteriores.

Los profesores opinan también que los temas elegidos para cada uno de los textos eran apropiados para los intereses de los candidatos de Ab Initio y que la Prueba 1 ha sido adecuada en términos de claridad de las preguntas y también en la presentación de los textos.

Los candidatos han obtenido unos resultados similares a los de la convocatoria de mayo de 2015. El nivel de comprensión tanto de los textos como de las preguntas del examen es muy parecido al de la convocatoria de mayo del curso pasado.

Me gustaría recordar de nuevo la conveniencia de que los profesores rellenen los formularios para los comentarios sobre el examen en español y no en inglés.

Áreas del programa y del examen que resultaron difíciles para los alumnos

En términos generales se notó que a los candidatos les resultó difícil contestar adecuadamente las preguntas de comprensión abiertas 10, 11, 20, 21, 28, 34 y 36 que exigían la identificación de respuestas concisas. Posiblemente los candidatos no leyeron bien las preguntas o no entendieron las palabras clave de las mismas.

Se evidenció una falta de vocabulario y de conocimientos gramaticales en los ejercicios de llenar espacios (17 – 19), donde a menudo daba la impresión que los candidatos simplemente estaban adivinando, sin entender lo que hacían. Lo mismo sucedió a la hora de contestar las preguntas de buscar sinónimos (6 – 8). El desconocimiento del vocabulario provocó errores al incluir en la respuesta los distractores.

Áreas del programa y del examen en que los alumnos demostraron estar bien preparados

Los alumnos están bien preparados para relacionar respuestas con letras, sobre todo cuando la información está explícita.

No han tenido problemas a la hora de contestar correctamente las preguntas del examen que requerían conocimiento de vocabulario más simple.

Se observó un buen manejo general de los ejercicios de verdad/falso (preguntas 14 – 16 y 22 – 24), así como la pregunta 27, donde había que escoger los enunciados correctos.

Puntos fuertes y débiles de los alumnos al abordar las distintas preguntas

Texto A. Isla de Pascua: Rapa Nui, el ombligo del mundo.

El texto A ha sido el texto más fácil de la prueba. La mayoría de las preguntas han resultado ser relativamente fáciles para los candidatos. Algunos candidatos han fallado las preguntas 2 y 5. En las preguntas 6, 7 y 8 ha habido algunos candidatos que han sido penalizados por escribir más de lo permitido en el esquema de calificación. Sería interesante recordar a los estudiantes que contesten solo a lo que se les pregunta y no añadir información innecesaria.

Texto B. Mafalda ya cumplió 50 años.

El texto B resultó ser ligeramente más difícil que el texto A. Las preguntas 13 y 17 fueron difíciles si tenemos en cuenta el número de alumnos que las han fallado. La pregunta 15 han resultado ser bastante fácil ya que ha habido un gran número de candidatos que la han acertado.

Las preguntas de verdadero y falso con justificación fueron, al igual que en convocatorias anteriores, algo más difíciles que el resto de las preguntas. Sería muy recomendable practicar más este tipo de preguntas en clase.

Texto C. Los versos por las calles de Madrid: una acción poética convertida en un fenómeno social.

El texto C ha sido el más difícil de la prueba. Las preguntas 23 y 24 de verdadero y falso con justificación resultaron ser difíciles para los candidatos, al igual que la pregunta 28.

Las preguntas 21 y 27 han resultado ser bastante fáciles ya que ha habido muchos candidatos que las han respondido correctamente.

Texto D. "Me duele todo el cuerpo".

El texto D ha sido de un nivel de dificultad parecido al texto B. La gran mayoría de los estudiantes han respondido correctamente las preguntas de relacionar respuestas con letras.

En este texto no hubo ninguna pregunta realmente difícil y la mayoría de los estudiantes alcanzaron un buen desempeño. Resultó ser algo más complicadas las preguntas 30 y 33.

Las preguntas 31,35 y 39 han sido relativamente fáciles ya que ha habido muchos candidatos que han contestado correctamente dichas preguntas.

Recomendaciones y orientación para la enseñanza a futuros alumnos

Es muy importante que los alumnos se lean bien las instrucciones antes de empezar la prueba y estén familiarizados con el tipo de exámenes.

Se recomienda:

- Contestar a todas las preguntas.
- Realizar más ejercicios en clase de vocabulario en contexto.
- Prestar especial atención a los ejercicios en los que se debe responder con una palabra. Deben utilizar solo una palabra (no obtendrán el punto si agregan más palabras en la respuesta). No es necesario que respondan con la oración completa, solo es necesario que identifiquen la palabra.
- Mejorar la identificación y el manejo de sinónimos.
- Los ejercicios de Verdadero/Falso con justificación, es necesario practicarlos analizando las frases para seleccionar la información correcta que se requiere para la justificación y poder identificar así si son V o F. Seleccionar solo la información requerida y no extenderse en las justificaciones.
- Practicar en clase ejercicios de respuesta doble.
- Mejorar la identificación y el manejo de sinónimos.
- Practicar el vocabulario de las diferentes áreas.

Otros comentarios:

Todos los alumnos pudieron completar el examen en el tiempo asignado. Muy pocos alumnos dejaron preguntas sin responder.

Los temas elegidos para cada uno de los textos eran apropiados para los intereses de los alumnos de Ab Initio.

Prueba 2 del Nivel Medio

Bandas de calificación del componente

Calificación final:	1	2	3	4	5	6	7
Puntuaciones:	0 - 3	4 - 6	7 - 10	11 - 14	15 - 17	18 - 21	22 - 25

Comentarios generales

Los alumnos manejan bien las estrategias comunicativas; consiguen comunicar la mayor parte de la información de manera organizada, utilizando organizadores discursivos. Se utiliza puntuación, signos de exclamación/ interrogación y conectores simples.

Los alumnos han encontrado dificultades a la hora de producir correctamente algunos de los textos, teniendo más dificultades al utilizar adecuadamente ciertos formatos como el anuncio de la Sección A o el folleto o la presentación de la Sección B.

Por último, es necesario señalar la existencia de abundantes errores gramaticales y ortográficos que no impiden la comprensión. En general, las dificultades más evidentes tienen que ver con el uso de algunos tiempos verbales, preposiciones, personas gramaticales y especialmente la concordancia.

Se observan algunas interferencias de otras lenguas: inglés, francés y portugués.

En la Sección A, la tarea más elegida ha sido la 1 por amplia mayoría y luego la 2.

En la Sección B, la opción más elegida ha sido la 4, seguida por la 5 y la 3.

Áreas del programa y del examen que resultaron difíciles para los alumnos

Si bien logran comunicar ideas y manejan los diferentes formatos, se observa cierto desconocimiento de algunas formas verbales (especialmente del pasado). Muchos no emplean recursos de cohesión elementales y ligeramente complejos y les resulta difícil elaborar oraciones ligeramente complejas.

Es sumamente importante que organicen las ideas en párrafos, especialmente para las tareas de la Sección B.

Presentan dificultad en el uso correcto de preposiciones, pronombres posesivos, personas gramaticales y concordancias.

En relación a los formatos, se requieren los siguientes elementos para esta convocatoria de mayo de 2016:

Mensaje: saludo o despedida y firma.

Anuncio: título y petición de respuestas o información de contacto.

Folleto: título, encabezamientos, puntos con frases cortas.

Artículo: título, autor, fecha.

Entrevista: título, saludo inicial, despedida o cierre.

Áreas del programa y del examen en que los alumnos demostraron estar bien preparados

Una gran mayoría de candidatos tiene cierta conciencia y conocimiento sociocultural, por ello resultó fácil mencionar países y ciudades de habla hispana.

Se observa un buen manejo de recursos de cohesión sencillos.

Los alumnos con mayor competencia completaron las tareas apropiadamente incluyendo la información pertinente, vocabulario amplio y estructuras correctas. Además, los escritos tenían una organización lógica y coherente y aportaciones personales.

Puntos fuertes y débiles de los alumnos al abordar las distintas preguntas

Sección A

Tarea 1:

Esta tarea ha sido la más elegida por los alumnos en la Sección A. En general, resuelven la tarea adecuadamente. Manejan un vocabulario básico apropiado. Incluyen las informaciones requeridas. Usan bastante bien el registro y el formato adecuado. Se observan algunos errores en la concordancia de género y número. También se observan algunas dificultades con el uso de verbos.

Tarea 2:

En algunos casos esta tarea fue malinterpretada. Los alumnos describían sus vacaciones y no expresaban sus exigencias en cuanto a las vacaciones que iban a pasar. Tampoco pedían ayuda a los lectores como indicaba el enunciado de la tarea. Conocen el vocabulario básico pertinente y escriben el texto con el formato apropiado. Se observan algunas dificultades con el uso de verbos y preposiciones.

Sección B

Tarea 3:

Quienes eligieron esta tarea la resolvieron adecuadamente. En algunos casos se describen los libros favoritos o la oferta de la biblioteca pero no se anima tanto a leer. Han manejado bien las estrategias comunicativas. Han cometido algunos errores en el formato, por ejemplo, omitieron algunos elementos tales como título o encabezamientos. Muy pocos incluyeron puntos con frases cortas. En algunos casos el registro resultó inapropiado para esta tarea.

Tarea 4:

Esta tarea ha sido la más elegida por los alumnos en la Sección B. Se puede constatar que los alumnos se sienten muy cómodos a la hora de escribir sobre sus gustos e intereses. Utilizan muy bien el vocabulario básico y las expresiones relacionadas con la tarea. En general, organizan sus ideas en párrafos. Presentan de forma lógica la información. Se observan errores frecuentes de concordancia y en la conjugación verbal. En algunos casos se descuidan los aspectos formales y se omite el nombre del autor, un título y una fecha.

Tarea 5:

En general, esta tarea ha sido la más difícil y ha sido malinterpretada en muchos casos. Los que la malinterpretaron, en lugar de escribir sobre el tema de la paz, escribieron sobre los

problemas medioambientales. Los que resolvieron bien la tarea utilizan bastante bien el vocabulario relacionado con la tarea. Se observan dificultades en el uso de tiempos verbales y concordancias. Los trabajos tienen una estructura apropiada en general. Los alumnos usan algunos recursos de cohesión aunque no siempre ligeramente complejos. En el formato a menudo se olvidan de añadir el saludo o incluso el título. En algunos casos hay problemas con el registro.

Recomendaciones y orientación para la enseñanza a futuros alumnos

- Leer muy atentamente las instrucciones y planificar las tareas antes de empezar la redacción.
- Transmitir toda la información pertinente: 5 informaciones requeridas en las tareas 1 y 2 de la Sección A de la Prueba 2.
- Utilizar un registro apropiado a la tarea.
- Utilizar párrafos y secuencia lógica.
- Ser consciente del destinatario de la tarea y dirigirse a éste de manera adecuada y eficaz.
- Aprender y practicar el vocabulario propio de cada área temática.
- Practicar el uso de recursos de cohesión tales como: después, además, por tanto, así que, sin embargo, aunque, en cambio, primero/ segundo, etc.
- Practicar el uso de preposiciones; conjunciones básicas y algunos adverbios.
- Expresar opiniones de manera ordenada.
- Practicar saludos y despedidas según los tipos de texto.
- Ejercitar ortografía/ acentuación. Cuidar la caligrafía.
- Insistir en que los alumnos no escriban redacciones muy largas ni usen páginas adicionales sin necesidad. Deben utilizar las páginas del examen que incluyen las plantillas para cada tarea.
- Deben resolver una sola tarea de la Sección A y una sola de la Sección B.
- Los alumnos deberían conocer los criterios de evaluación.
- Practicar tareas escritas en todos los tipos de texto mencionados en la guía.